

EXAMPLES OF MAJOR LANGUAGES TRANSCRIBED IN NAVLIPI

NAVLIPI transcription in red.

[English word meaning also provided, in square brackets.]

SPANISH:

Como estas, que tal ?

Estoy muy bien.

Komo estaas, ke taal?

Estoi mui bien.

[How are you, how's it going?

I'm very well.]

Aquí, en esta casa, hay perros.

Aaki', en estaa kaasaa, aai perrros.

[Here, in this house, there are dogs.]

La lluvia en España se da mayoritariamente en la llanura.

Laa juviaa en Espaanjaa se daa maajoritaariaamente en laa jaanuraa.

HINDI:

क्या हाल है तुम्हारा?

मैं बिल्कुल ठीक हूँ।

Kjaa haal hee tumhaarraa?

Mee~ bilkul thiik huu~.

[How are you?

I'm absolutely fine.]

वन में सुन्दर फूल होते हैं।

Vwan me~ sundarr ph8uul hotε hee~.

[There are beautiful flowers in the forest.]

विष और अमृत विपरीत शब्द हैं।

बड़ा अच्छा हुआ।

Vwithφ Qrr amṛt vwiparriit shφabd hee~.

Baḍ.aa acchφaa huaa.

[Poison and ambrosia are opposite words (antonyms).]

आपकी ख़त (चिट्ठी) पढ़ी मैंने।

बंबई का अटल सेतु बड़ा पुल है।

Aapki xat (ciṭṭhoii) paḍho.ii mee~ne

[I read your letter.]

Bambaii kaa Atal Setu baḍ.aa pul hee.

[Mumbai's Atal Setu is a big bridge.]

TAMIL:

நீங்கள் எப்படி இருக்கீங்கள்?

Nii~gaḷ eppaḍi irukkii~gaḷ?

[How are you?]

நான் ரொம்ப நல்லா இருக்கேன்

Naa~ rromba nalla irukkeē~.

[I'm absolutely fine.]

தமிழ் மொழி அழகானது

Tamiḷ moṭi aṭakaanatq

[The Tamil language is beautiful.]

MALAYALAM:

സുഖമാണോ? എനിക്ക് സുഖമാണ്.

Sukhoamaapo ? enikkq sukhoamaapq.

[Are you well? (How are you?)] [I am well (fine).]

ഇന്നും നാളെയും കാറ്റുണ്ടാകും

Innum naalejum kaattunḍaakum.

[Today and tomorrow it will be windy.]

എനിക്ക് മഴക്കാലം ഇഷ്ടമാണ്.

enikkq maṭakkaalam ishṭamaapq

[I like rainy weather.]

BANGLA (BENGALI):

তুমি কেমন আছো? আমি ভালো আছি।

Tuumi kəmon aacchoo? Aami bhəaalo aacchoi.

[How are you? I am fine.]

এই বাড়িটা বেশ বড়।

Ẽi baad̪.ita̪a bɛshɔ̃aa baad̪.aa

[This house is pretty big.]

ENGLISH:

(British or American, but not Indian or Irish pronunciation)

How are you? I am fine.

Haau aar ju? Aae ɔm faain.

Where did you put away the thin book?

Weqr (Hweqr) dtidt ju pəuttə awɛ dhɔ̃a thɔ̃in buk?

The weather today is just fine.

Dhɔ̃a wedhɔ̃qr ttəudtɛ iz ʃasttə faain.

MANDARIN (Chinese-Simplified Transcription):

(Legend for tones:)

- | (1st Mandarin tone, high and level.)
- ´ (2nd Mandarin tone, rising.)
- ˊˊ (3rd Mandarin tone, falling-rising.)

- ˋ (4th Mandarin tone, falling.)

How are you? I am fine, thank you.

你好吗? 我很好, 谢谢.

Niiˊˊ xaaˊˊ ma|? Woˊˊ xqnˊˊ xaaˊˊ, tthϕie| tthϕieˊˊ

The weather today is absolutely fine. Do you like milk?

今天天气非常好. 你喜欢牛奶吗?

ʃi|ttiaa|n ttiaan|chˊi fɛi|caanˊgˊ xaaˊˊ Niiˊˊ tthϕieˊˊ huaan|nioˊˊ naaiˊˊ ma|?

ARABIC (Iraqi pronunciation):

How are you? I am fine, thank you.

كيف حالك؟ أنا بخير شكراً لك.

Kɛife heelukaa? :ɔnɔ bixɛirri shϕukrraan lakaa.

The weather today is absolutely fine.

الطقس اليوم جميل للغاية.

AltΩk..s oljoumɔ zhϕɔmilu lilɣaajeti.

Do you like milk?

هل تحب الحليب؟

Hel tuhebu elh..aliibaa?

RUSSIAN:

How are you? I am fine, thank you.

Как вы?

Kaak vq?

Я в порядке, спасибо.

Jaa v parriaadtkie, spaasibo.

The weather today is absolutely fine.

Погода сегодня просто прекрасная

Pogodtaa sevodtnje prostto prrekraasnaajaa

Do you like milk?

Вы любите молоко?

Vq ljuubittie moloko